

2022

• BUBLINA / BUBBLE

22. medzinárodná výstava textilnej miniatúry
22nd international mini textile exhibition



GALÉRIA UMEĽKA
Dostojevského rad 2
Bratislava

24. 11. – 11. 12. 2022 •

22. ročník medzinárodnej výstavy textilnej miniatúry na tému BUBLINA sa otvoril 23. novembra v kamennej sále galérie Umelka v Bratislave. O účasť na výstave prejavilo záujem 111 profesionálov a 20 študentov zo Slovenska a európskych krajín, ale aj z Japonska, Južnej Kórey, USA a Mexika. Na výstave sa predstavili práce 47 umelcov a 10 študentov, a to na základe výberu medzinárodnej poroty.

Voľba témy BUBLINA vyplynula z okolností, ktoré výrazne ovplyvnili život na celom svete v dôsledku pandémie Covid-19. Spoločenský život a medziludské aktivity utlmili karanténne opatrenia a slovo bublina pomenovalo jeden z možných spôsobov fungovania uprostred pandémie. Umelci na tému reagovali individuálne a subjektívne – bublina stvárnena ako sociálna uzavretá štruktúra so špecifickými interakciami, napätím či rovnováhou, ktorá chráni, ale aj oslabuje, priestor mimo bubliny a environmentálne hrozby, alebo odhaľovali symbolický potenciál bubliny ako priamy prejav prírodných či technologických procesov. Kritériami pri výbere boli čitateľnosť myšlienky, originálne vyjadrenie témy a kvalita remeselného spracovania diela s maximálnymi rozmermi 20 x 20 x 20 cm. Východiskom sú textilné techniky či materiály, ale aj presahy do iných výtvarných disciplín.

Medzinárodná porota a ocenenia. Porota pracovala v zložení: Raija Jokinen (výtvarníčka, FI), Lala de Dios, (výtvarníčka, ES), Erika Gregušová (výtvarníčka a predsedníčka združenia TXT, SK), Adriena Pekárová (teoretička, SK), Prof. Miroslav Brooš (výtvarník, AU v Banskej Bystrici, SK). Porota na základe prihlášok a fotodokumentácie vybrala výstavnú kolekciu prác. Na vernisáži boli vyhlásené víťazné diela 22. ročníka. Cenu poroty dostala Anna GOLDGRUBER z Rakúska za dielo Kódy stehov a cenu združenia TxT Blanka CEPKOVÁ zo Slovenska za dielo Bublifuk.

Textilná miniatúra dnes a zajtra. Rozvoj textilnej miniatúry sa začal v 70. rokoch minulého storočia. Ukázalo sa, že malé umelecké diela, ktorých mierka sa ustálila na 20 x 20 x 20 cm, sú výrazne limitované rozmermi, ale sú výzvou na experimentovanie s technikami aj stvárnéním myšlienky. Umelci a umelkyne pracujú s rôznymi textilnými technikami tkania, výšivky, paličkovania, pletenia, koláže a asambláže a tiež rôznymi vlastnými technikami. Textilná miniatúra si získala miesto ako samostatný odbor v spektre textilného umenia, má svoje pravidelné podujatia a prehliadky, z nich sú najznámejšie v talianskom Como a Montrouge vo Francúzsku.

Bratislavské výstavy si za vyše 20 rokov získali meno medzi širokým spektrom textilných tvorcov v medzinárodnom meradle aj priazeň milovníkov umenia.

In 2022, the TXT association organised the 22nd international exhibition of textile miniatures on the theme of BUBBLE was opened on 23 November 2022 in the Stone Hall of the Umelka Gallery in Bratislava. 111 professionals and 20 students from Slovakia and European countries, as well as Japan, South Korea, the USA and Mexico, have shown an interest in participating in the exhibition. The works of 47 artists and 10 students selected by an international jury there were exhibited. The choice of the theme BUBBLE resulted from the circumstances that significantly affected the life around the world as a result of the Covid-19 pandemic. Social life and interpersonal activities have been dampened by quarantine measures, and the word bubble has been used as one of the possible ways of life amidst the pandemic. The artists responded to the theme individually – the bubble was rendered as a closed social structure with specific interactions, tension or balance that protects, but also weakens, as a space outside the bubble and environmental threats, or revealed the symbolic potential of the bubble as a direct manifestation of natural or technological processes. The criteria for the selection have been applied to the perception of the idea, the original expression of the theme and the quality of craftsmanship of the work with the maximum dimensions of 20 x 20 x 20 cm. Textile techniques or materials, but also overlaps with other art disciplines were the starting point for the artists' works.

International jury and awards. The jury consisted of Raija Jokinen (artist, FI), Lala de Dios, (artist, SP), Erika Gregušová (artist and president of the TXT association, SK), Adriena Pekárová (theorist, SK), Prof. Miroslav Brooš (artist, AU Banská Bystrica, SK). The collection of works for the exhibition is based on the applications and photodocumentation selected by the jury. The jury prize was awarded to Anna GOLDGRUBER from Austria for the work Stitch Codes and the TxT association award to Blanka CEPKOVÁ from Slovakia for the work Bubble blower.

Textile miniatures today and tomorrow. The development of textile miniatures began in the 1970s. It turned out that the small works of art, their scale fixed at 20 x 20 x 20 cm, are considerably limited in size, but at the same time they are also an inspiring challenge to experiment with techniques and depict current ideas. The artists work with various traditional textile techniques of weaving, embroidery, bobbin lace work, knitting, collage and assemblage, but they also draw on fibre relationships and other artistic disciplines. Textile miniatures have achieved the position as an independent field in the spectrum of textile art. There are regular events and exhibitions at present, the most famous being the exhibitions in Como, Italy, or in Montrouge, France.

In more than 20 years, the Bratislava exhibitions have achieved an excellent reputation among a wide range of textile artists on an international scale, and gained favour of art lovers.

Adriena Pekárová



-----● Isomorphic / Izomorfný



MEXICO / MEXIKO

Paulo Jacobo ALONSO -----●



● Cosmos / Kozmos



LATVIA / LOTYŠSKO

Antra AUGUSTINOVA ●-----



-----● Inner worlds / Vnútorné svety



SLOVAKIA / SLOVENSKO

Silvia BIRKUŠOVA ●-----



-----● **Every bubble pops once / Každá bublina raz praskne**



Miroslav BROOŠ ● SLOVAKIA / SLOVENSKO



-----● Bubble blower / Bublifuk

CENA TXT / TXT PRIZE



SLOVAKIA / SLOVENSKO

-----● Blanka ČEPKOVÁ



-----● A bubble that lasts longer than 25 seconds
/ Bublina, ktorá trvá dlhšie ako 25 sekund



SLOVAKIA / SLOVENSKO

Nikoleta ČIRIPOVA ●-----



-----● Summer/ Leto



-----● CZECHIA / ČESKO
Eva DAMBORSKÁ



● In our own bubble / Vo vlastnej bubline



● BELGIUM / BELGIÛO
H  l  ne De RIDDER



-----● Post Bubble Nature / Příroda po bubline



POLAND / POLSKO

Tomasz FRĄSONSKI



----- ● Miracle / Zázrak



----- ● AUSTRIA / RAKÚSKO
Ingrid GAIER



-----● Gaspar's vision / Gašparove videnia



Beáta GERBOCOVÁ ● SLOVAKIA / SLOVENSKO



-----● Stitch codes / Kódy stehov

CENA POROTY / JURY PRIZE



Anna GOLDGRUBER -----●

AUSTRIA / RAKÚSKO



-----● Aunt Nr. 1 / Teta č. 1



Calzada Rubén GONZÁLEZ ●-----

SPAIN / ŠPANIJE



Sub rosa



Katarzyna GÓRALCZYK ●-----

POLAND / POLSKO



-----● Emissions / Emisie



Sirpa Hannele HEINONEN ●-----

FINLAND / FINSKO



-----● Internal energy / Vnútná energia

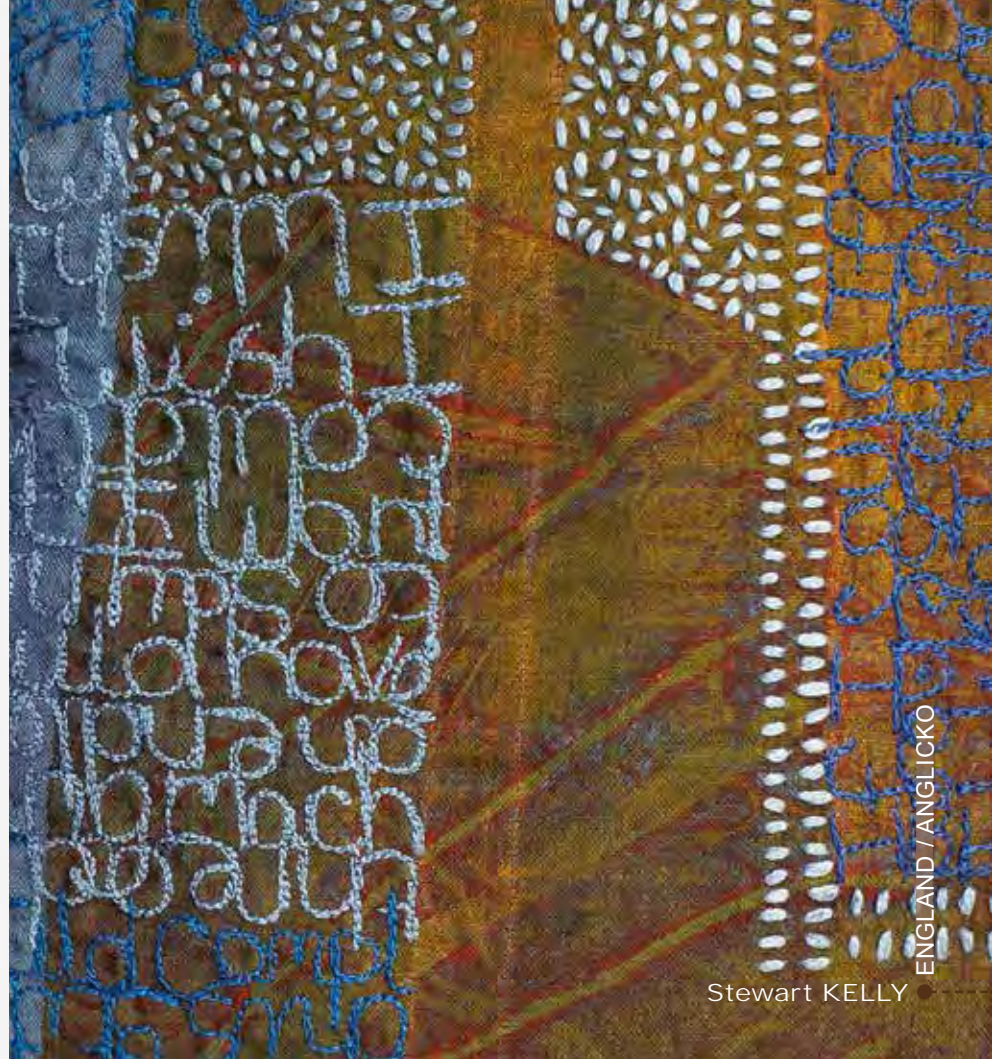


SLOVAKIA - CZECHIA / SLOVENSKO - ČESKO

Mária HROMADOVÁ -----●



-----● Head / Hlava



Stewart KELLY ● ENGLAND / ANGLICKO



-----● No name / Bez názvu



Hannibal KILROY ●-----
UNITED STATES - GERMANY / SPOJENÉ ŠTÁTY - NEMECKO



-----● Reflection / Reflexia



Chanyoung Sophie KIM

SOUTH KOREA / JUŽNÁ KOREA



● Shoes / Topánky



Magdalena KLESZYNSKA ●



-----● **Something between us / Niečo medzi nami**



SLOVAKIA / SLOVENSKO

● Martin KRATOCHVIL ●-----



-----● Entropy / Entropia



Latvia / Lotyšsko
Rolands KRUTOV ●-----



-----● Landscape / Krajina



Bożena KUZIO-BILSKA ●

POLAND / POLSKO



-----● That, what we have left / To, **čo nám ostáva**



SLOVAKIA / SLOVENSKO
Tereza LANGEROVÁ ●-----



-----● Bublina / Bubble



GERMANY - AUSTRIA / NEMECKO - RAKÚSKO
Renate MAAK -----●



We are five minutes before cooking
/ **Sme päť minút pred varením**



POLAND / POLSKO

Maciej MESZNIK



-----● **The Forest Floor Embers / Žeravé uhliky v lese**



Ann NAUSTDAL



-----● Bursting Bubbles / Praskajúce bubliny



NORWAY / NORSKO
-----● Mie Vaale NODDELAND



-----● Coral / Korál



POLAND / POLSKO

Natalia OLEKSIAK



● Silence and Seclusion / Ticho a samota



● Maria ORTEGA GÁLVEZ ●

SPAIN / ŠPANIJE



-----● Crowd / Dav



Piotr PANDYRA ●

POLAND / POLSKO



—●— Meteoryt / Meteorit



—●— Agnieszka PARKITNA

POLAND / POLSKO



-----● Lapkritis



LITVA / LITHUANIA

Jurate PETRUSKEVICIEN



LetMySelfGo / NechajMaIst'



SLOVAKIA / SLOVENSKO

Barbora PEUCH

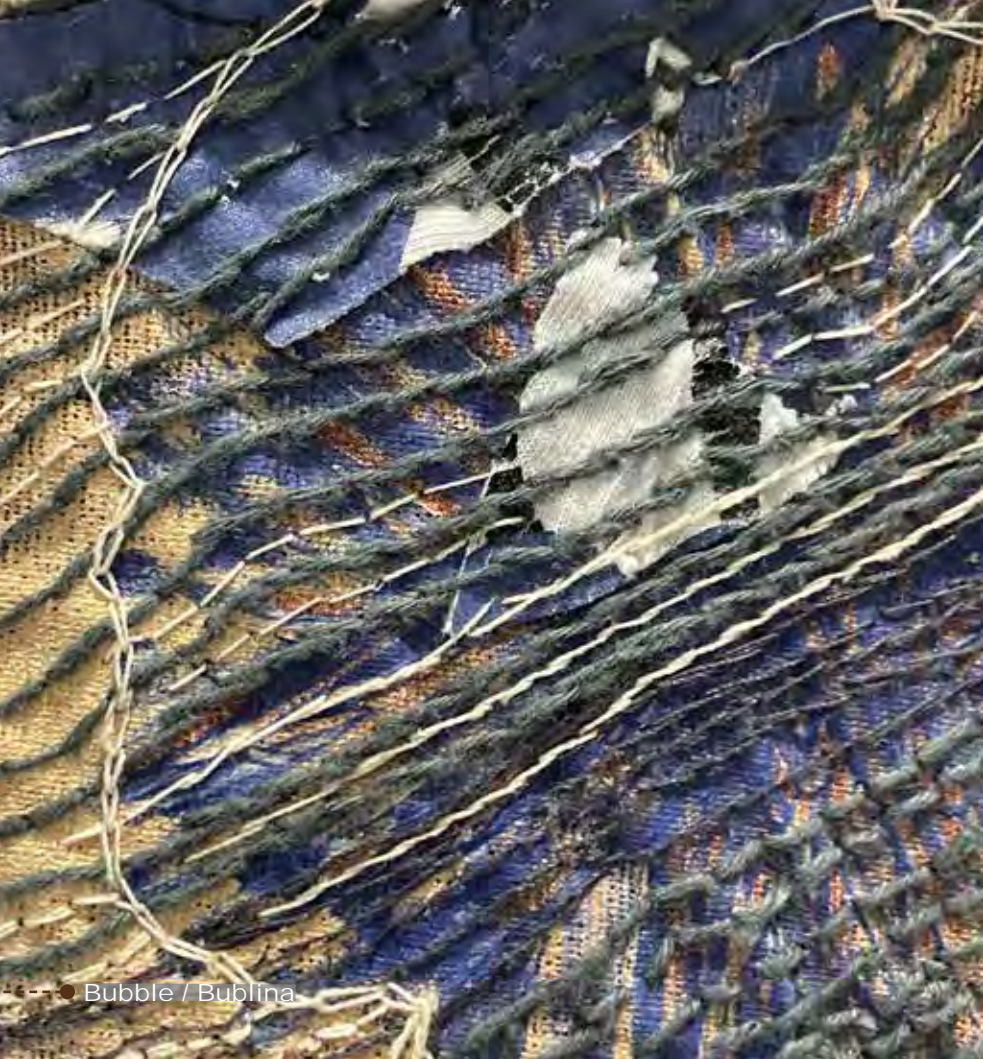


-----● No name / Bez názvu



FRANCE / FRANČUZSKO

Marie POURCHOT ●

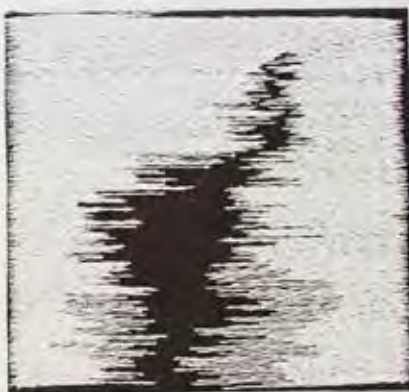


● Bubble / Bublina



SLOVAKIA / SLOVENSKO

Karina ROTHENSTEIN - KOLČÁKOVÁ ●



-----● **Threadable / Závítovatel'né**



Heidrun SCHIMMEL ●

GERMANY / NEMECKO



-----● Herbarium tinctoria



SLOVAKIA / SLOVENSKO

Zuzana ŠEBEKOVÁ ●-----



-----● No name / Bez názvu



SLOVAKIA / SLOVENSKO

Terezia SLÁDEKOVÁ



Social bubble / Sociálna bublina



SLOVAKIA - CZECHIA / SLOVENSKO - ČESKO

Blanka ŠPERKOVÁ ●-----



-----● **Rebars / Výstuže**



POLAND / POLSKO

Dorota TARANEK ●-----



● Cage / Kľietka



Chiara TIZIAN ●

ITALY / TALIANSKO



-----● o.d. 20

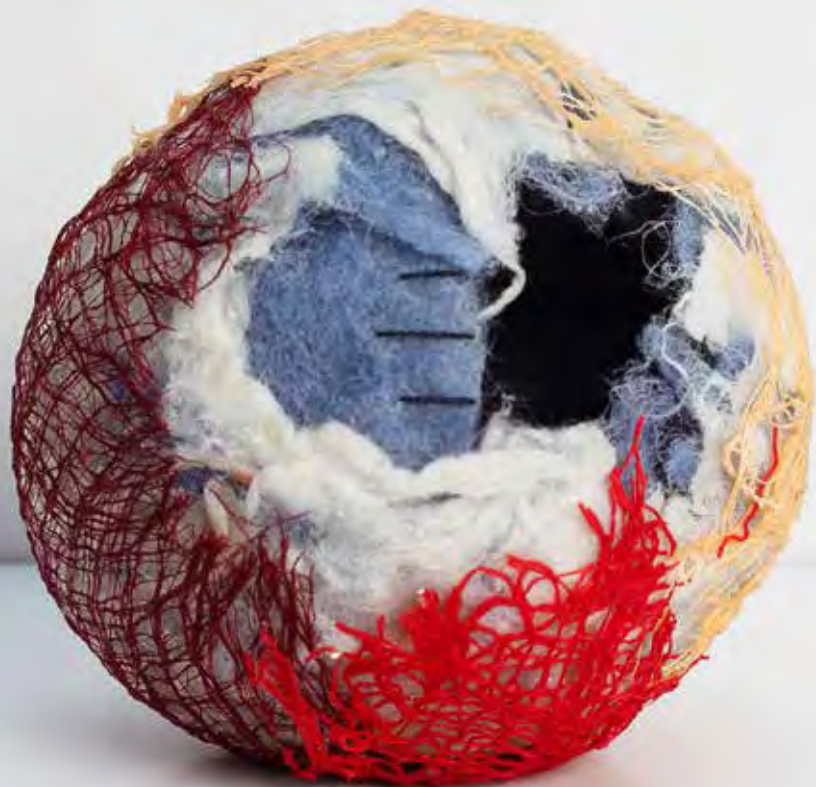


Helene TSCHACHER ● -----

GERMANY / NEMECKO



Stratosphere / Stratosféra



SLOVAKIA / SLOVENSKO

Ida VYCHODILOVÁ



-----● Dive into sparkling water / Ponor do perlivej vody



JAPAN / JAPONSKO
-----● Makiko WAKISAKA ●-----



-----● Hope / Nádej



Hana WOJDALA - MARKOWSKA ●-----

POLAND / POLSKO



STUDENT

● No name / Bez názvu



● SLOVAKIA / SLOVENSKO

Viktória BAKUŠOVÁ ●



STUDENT

● Blue / Modrá



Marta BARTEL ●

POLAND / POLSKO

STUDENT

● Banal bubble / Banálna bublina



Diana BILICHENKO

UKRAJINA / UKRAINE



STUDENT

Two worlds / Dva svety



CZECHIA / ČESKO

Adéla BROŽOVÁ



STUDENT

Weloresent



POLAND / POLSKO

Wojciech GOMULARZ



3. SPODENT

● No name / Bez názvu



POLAND / POLSKO

Gabriela KROK ●



STUDENT

● Bubble war / Vojna bublín



UKRAJINA / UKRAINE

● Elvira SOSOJENKO



STUDENT

● **A sore palette / Bol'ová paleta**



SLOVAKIA / SLOVENSKO

Dominika ŠKORVÁNEKOVÁ ●



STUDENT

● BublIFuck



CZECHIA / ČESKO

● Nela TEODORIDISOVA



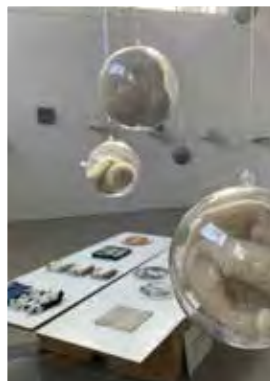
STUDENT

Attention, fragile! / Pozor, krehké!



SLOVAKIA / SLOVENSKO

Petra ZELISKOVÁ



Ocenenia 2022

Cena poroty / Jury Prize

Anna GOLDGRUBER, AT, Stitch codes / Kódy stehov



/ Prizes 2022

Cena TXT / TXT Prize

Blanka CEPKOVÁ, SK, Bubble blower / Bublifuk



● **ÚČASTNÍCI - PROFESIONÁLI**
/ **PARTICIPANTS - PROFESSIONALS**

● Paulo Jacobo ALONSO, MX ● Antra AUGUSTINOVICA, LV ● Sylvia BIRKUŠOVÁ, SK ● Miroslav BROOŠ, SK ● Blanka CEPKOVÁ, SK ● **Nikoleta ČIRIPOVÁ**, SK ● Eva DAMBORSKÁ, CZ ● Hélène De RIDDER, BE ● **Tomasz FRASOŃSKI**, PL ● Ingrid GAIER, AT ● Beáta GERBOCOVÁ, SK ● Anna GOLDGRUBER, AT ● Calzada Rubén GONZÁLEZ, ES ● Katarzyna GÓRALCZYK, PL ● Sirpa Hannele HEINONEN, FI ● Mária HROMADOVÁ, SK / CZ ● Stewart KELLY, GB ● Hannibal KILROY, US/DE ● Chanyoung Sophie KIM, KR ● Magdalena KLESZYNSKA, PL ● Martin KRATOCHVIL, SK ● Rolands KRUTOVS, LV ● **Božena KUZIO-BILSKA**, PL ● Tereza LANGEROVÁ, SK ● Renate MAAK, DE / AT ● Maciej MESZNIK, PL ● Ann NAUSTDAL, NO ● Mie Vaale NODDELAND, NO ● Natalia OLEKSIK, PL ● Maria ORTEGA GÁLVEZ, ES ● Piotr PANDYRA, PL ● Agnieszka PARKITNA, PL ● Jurate PETRUSKEVICIENE, LT ● Barbora PEUCH, SK ● Marie POURCHOT, FR ● **Karina ROTHENSTEIN - KOLČÁKOVÁ**, SK ● Heidrun SCHIMMEL, DE ● Zuzana ŠEBEKOVÁ, SK ● Terezia SLÁDEKOVÁ, SK ● Blanka ŠPERKOVÁ, SK / CZ ● Dorota TARANEK, PL ● Chiara TIZIAN, IT ● Helene TSCHACHER, DE ● Ida VYCHODILOVÁ, SK ● Makiko WAKISAKA, JP ● Hana WOJDALA - MARKOWSKA, PL ●

ÚČASTNÍCI - ŠTUDENTI ●
/ PARTICIPANTS - STUDENTS

● Viktória BAKUŠOVÁ, SK ● Marta BARTEL, PL ● Diana BILICHENKO, UA ● **Adéla BROŽOVÁ**, CZ ● Wojciech GOMULARZ, PL ● Gabriela KROK, PL ● Dominika ŠKORVÁNEKOVÁ, SK ● Elvira SOSOJENKO, UA ● Nela TEODORIDISOVÁ, CZ ● Petra ZELISKOVÁ, SK ●

Výstavu zorganizovalo a katalóg vydalo
Slovenské združenie textilných výtvarníkov TXT

Exhibition organized and catalogue edited by
Slovak Textile Artists Association TXT

Príprava výstavy a katalógu / Exhibition and catalog preparation:

výbor TXT / TxT committee – Silvia Fedorová,
Erika Gregušová, Miriana Materáková,
Soňa Sadilková

Texty / Texts:

Adriena Pekárová

Fotografie / Photos:

Darina Sklenárová

Preklad / Translation:

Beata Havelská

Architektúra výstavy

/ architecture of exhibition

Soňa Sadilková

Grafická úprava / Graphic design: compART s.r.o.

Porota / Jury

Raija Jokinen, FI

Lala De Dios, Textile artist , ES

Prof. Miroslav Brooš, Academy of Arts in Banská Bystrica, SK

Adriena Pekárová, Art historian and editor, SK

Erika Gregušová, President of TXT Association

Kurátor / Curator: Silvia Fedorová, Mira Materáková

Organizátor/
Organization



Spolupráca/
Cooperation



Z verejných zdrojov
podporil

